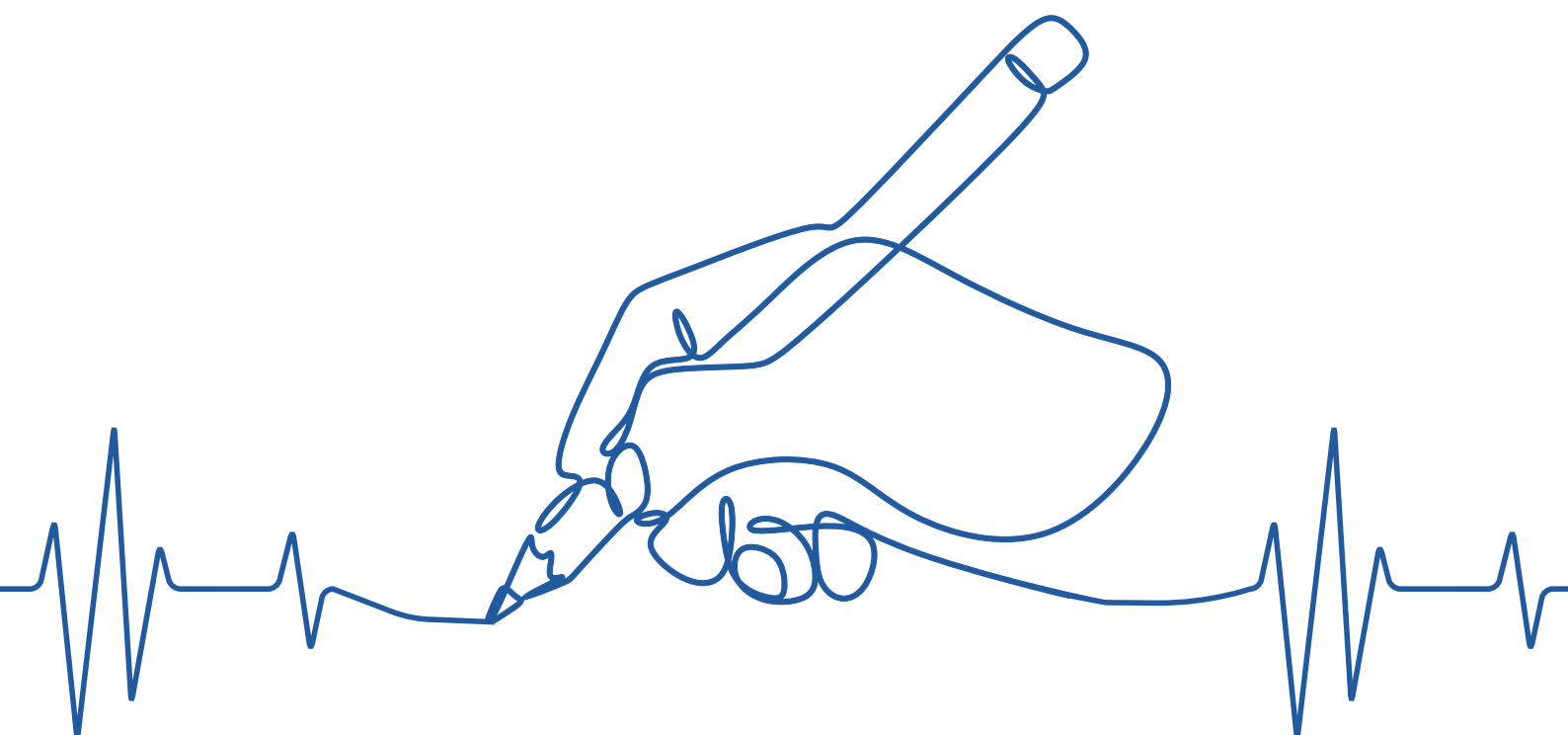


Guida al testamento

Trasformi la Sua eredità in vita con un lascito alla Ricerca svizzera contro il cancro.

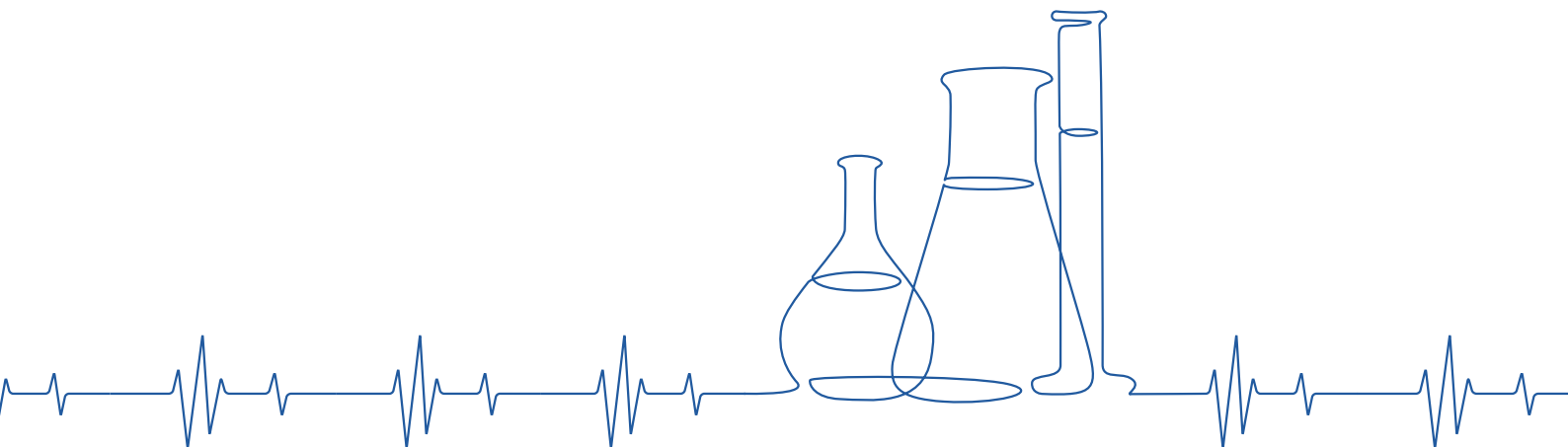


ricerca svizzera contro il cancro

Affinché guarire diventi la norma.

Indice

- 3 Perché dovrei fare un testamento?
- 5 Come si redige un testamento?
- 7 Come si presenta un testamento valido?
- 8 Quote ereditarie e porzioni legittime
- 9 Domande frequenti
- 11 Per cosa si batte la Ricerca svizzera contro il cancro



Perché dovrei fare un testamento?

Ognuno di noi ha già un'idea su chi dovrà ereditare, al momento della propria morte, determinati beni o oggetti di sua proprietà. Fare testamento significa avere la certezza che queste volontà saranno rispettate e che quanto abbiamo di più caro e prezioso finisca nelle mani giuste. L'esistenza di un testamento rende le cose più semplici anche per parenti, amiche e amici ed eventuali altri eredi.

Mettendo per iscritto le Sue ultime volontà aiuta i Suoi cari a rispettarle, secondo quanto da Lei desiderato. Dopo la stesura, l'atto può comunque essere modificato o annullato in qualsiasi momento. Tra l'altro, redigere un testamento giuridicamente valido è molto più semplice di quanto si creda, come potrà vedere nelle prossime pagine.





« Da medico e ricercatore all'Ospedale pediatrico universitario di Zurigo ho solo un obiettivo: guarire i bambini. Per assistere con successo i miei piccoli pazienti malati di cancro ho però bisogno di un sostegno, che mi fornisce la Ricerca svizzera contro il cancro. »

Prof. Dr. med. Jean-Pierre Bourquin

Direttore del reparto oncologia, Ospedale pediatrico universitario di Zurigo



Come si redige un testamento?

La stesura di un testamento non presenta difficoltà particolari. Di seguito scoprirà come redigere un testamento legalmente valido in sette semplici passi.

1. Fare il punto

Per prima cosa, tracci un quadro complessivo del Suo patrimonio. Si serva della lista di controllo allegata a questo opuscolo per non dimenticare nulla.

2. Le persone beneficiarie

Ponderi a chi intende lasciare i Suoi beni. La soluzione migliore è stilare un elenco di tutte le persone a Lei più vicine e alle organizzazioni che le stanno a cuore. Ricordi che alcune persone hanno diritto per legge a una quota prestabilita dell'eredità, la cosiddetta porzione legittima. Sul resto del Suo patrimonio può invece decidere liberamente. Se intende contemplare tra gli eredi anche un'organizzazione di pubblica utilità, Le consigliamo di contattarla preliminarmente: in questo modo potrà chiarire dubbi e domande.

3. La persona nominata come esecutore testamentario

Designi una persona o una ditta come esecutore testamentario. Meglio scegliere una persona competente e neutrale, di cui ha la massima fiducia. L'esecutore testamentario si occupa

dell'esecuzione del testamento e di tutte le pratiche amministrative. Inoltre aiuta a evitare controversie tra gli eredi. La nomina di un'esecutrice testamentaria o di un esecutore testamentario non è obbligatoria. Se lascia questo punto in sospeso nel testamento, gli eredi dovranno stabilire autonomamente una procedura.

4. Stilare una bozza

Rediga una prima bozza con l'aiuto dell'esempio a pagina 8. Si prenda tutto il tempo per riflettere e apportare eventuali rettifiche. Se ha dubbi in merito a un punto specifico o se la situazione familiare o patrimoniale è particolarmente complessa, Le suggeriamo di rivolgersi a una notaia, un notaio o a un'avvocata o un avvocato.



A questo link può redigere il Suo testamento online in prova e visualizzare le porzioni legittime corrispondenti in base alla Sua situazione familiare.

5. La stesura

Quando ha la sicurezza di aver tenuto conto di ogni cosa e di non aver dimenticato nulla, può passare dalla bozza alla stesura definitiva del testamento. Tenga presente che l'intero atto deve essere scritto di Suo pugno, recare luogo e data della redazione ed essere firmato da Lei personalmente. Ovviamente Lei ha sempre la possibilità di modificare un testamento già stilato. Se non



è più in grado di redigere un testamento di Suo pugno, può optare per un testamento pubblico, ossia un testamento redatto da una notaia o un notaio e firmato in presenza di due testimoni.

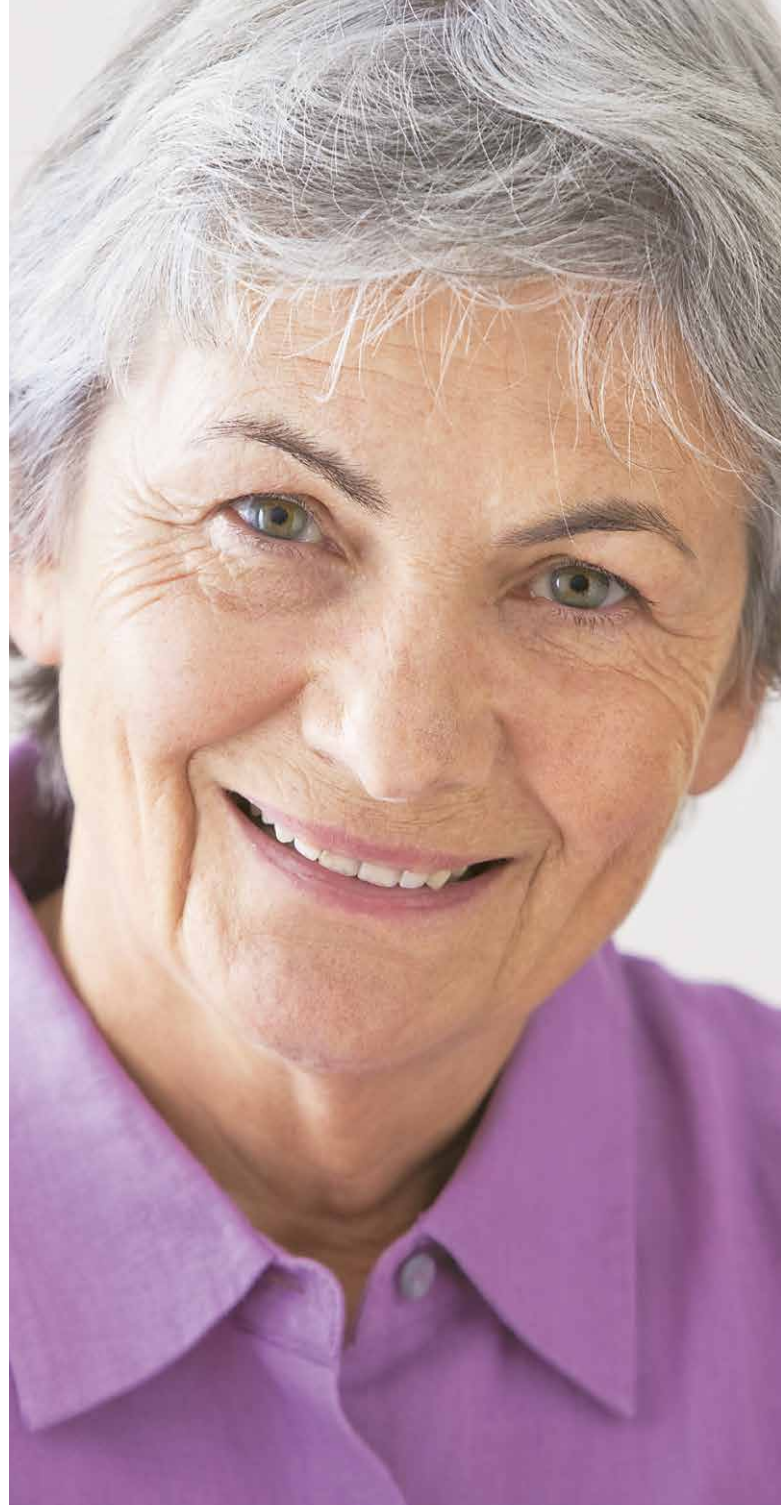
6. Donazione testamentaria

Se desidera lasciare parte dei Suoi beni a un'organizzazione di pubblica utilità, ha diverse possibilità secondo l'ammontare della donazione:

- **Legato/lascito:** si tratta di una somma fissa o di un determinato valore patrimoniale (p. es. immobili o valori di borsa) lasciato in eredità a un'istituzione.
- **Eredità:** l'ente assistenziale è istituito come erede e riceve quindi l'intera eredità (se è l'unico erede) o una quota della stessa (se è coerede).
- **Fondazione/fondo:** per gestire un ingente patrimonio è possibile istituire un fondo o una fondazione. Al momento della costituzione della fondazione viene definito lo scopo cui sono destinati i fondi. Siamo pronti a consigliarLa.

7. La conservazione

Conservi il testamento in un luogo sicuro ma facilmente individuabile, per esempio presso l'ufficio competente, l'esecutrice testamentaria o l'esecutore testamentario o un'altra persona di fiducia. Chieda al Suo comune se è possibile la conservazione. Per sicurezza, lasci un'indicazione in casa circa il luogo in cui è conservato il testamento. Le cassette di sicurezza bancarie non sono un luogo adatto per conservare un testamento, poiché possono essere aperte solo al momento dell'esecuzione dell'eredità.



« Qualche anno fa ho perso il mio amato marito a causa di un cancro. Allora ho deciso di includere la Ricerca svizzera contro il cancro nel mio testamento. Il fatto che la mia eredità possa un giorno aiutare persone in situazioni simili mi dà molta speranza. »

Clara B., testatrice di un legato



Come si presenta un testamento valido?

Ne esistono diversi tipi: il testamento olografo, il testamento pubblico e il contratto successorio. Il sistema più semplice e conveniente per esprimere le proprie ultime volontà è il testamento olografo. Qui sotto trova un esempio di testamento corredato di annotazioni. In allegato a questo opuscolo trova altri modelli di formulazione del testamento. Se non redige un testamento, valgono le quote ereditarie legittime.

Testamento

Io sottoscritta Maria di Lodrino, nata il 5 maggio 1957, attinente di Arbedo, dopo la mia morte dispongo quanto segue.*

- I miei familiari ricevono le loro porzioni legittime in base alla legge vigente.*
- Istituisco come erede il mio partner Rodolfo Serra*.*
- Alla morte di Rodolfo Serra, nomino la Ricerca svizzera contro il cancro, Effingerstrasse 40, 3008 Berna, quale erede sostituto.*
- Quale esecutore testamentario nomino il mio notaio*

*Maria di Lodrino
Arbedo, 12 gennaio 2022*

*Nome e dati di fantasia.

- In testa al documento deve comparire la dicitura «Testamento», oppure «Disposizioni testamentarie» o ancora «Ultime volontà».
- L'intero atto deve essere scritto di pugno dal testatore. Ogni coniuge deve stilare un testamento separato.
- Le porzioni legittime non possono essere violate. Il coniuge superstite e i figli sono gli eredi principali. Si informi sull'ammontare della porzione disponibile, che può assegnare a Suo piacimento. In ogni caso essa consiste in almeno un quarto del Suo patrimonio.
- Se intende lasciare parte dei Suoi beni a un'organizzazione a Lei cara, si premuri di scrivere in modo chiaro e corretto il nome e l'indirizzo.
- Per includere nella Sua successione persone o istituzioni cui si sente vicino, può istituirle come eredi o destinare loro un legato (denaro o altri beni).
- Nomini possibilmente un esecutore testamentario indipendente e professionale. Si occuperà di amministrare nella maniera migliore la Sua eredità e di distribuirla secondo la Sua volontà.
- L'atto deve recare luogo e data (giorno, mese, anno).
- Firmi il testamento di Suo pugno.
- Conservi l'atto in un luogo sicuro e facilmente individuabile dagli eredi. Può depositarlo anche dal Suo notaio o nel Suo comune di domicilio.
- Ogni eventuale modifica successiva dovrà recare il luogo, la data e la firma. Qualora le modifiche pregiudicassero la chiarezza del documento, si consiglia di riscrivere il testamento. In questo caso occorre specificare che il nuovo documento annulla ogni disposizione precedente.



Quote ereditarie e porzioni legittime

Persone coniugate o in unione domestica registrata

Quote ereditarie

Porzioni legittime e porzione disponibile

Superstiti coniuge e figli¹:

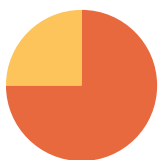


1/2 coniuge
1/2 figli¹



1/4 coniuge
1/4 figli¹
1/2 disponibile

Superstiti coniuge e genitori²:

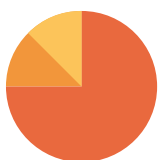


3/4 coniuge
1/4 genitori²



3/8 coniuge
5/8 disponibile

Superstiti coniuge, un genitore e fratelli:



3/4 coniuge
1/8 genitore
1/8 fratelli²

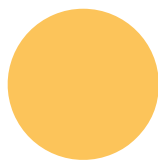


3/8 coniuge
5/8 disponibile

Nessun superstite:



1/1 Stato



1/1 disponibile

Persone singole

Quote ereditarie

Porzioni legittime e porzione disponibile

Superstiti solo figli¹:



1/1 figli¹

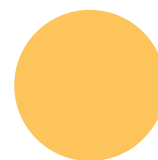


1/2 figli¹
1/2 disponibile

Superstiti solo genitori²:



1/1 genitori²



1/1 disponibile

Superstiti un genitore e fratelli²:



1/2 genitore
1/2 fratelli²

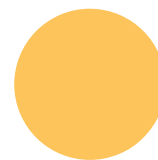


1/1 disponibile

Nessun superstite:



1/1 Stato



1/1 disponibile

¹ ripartizione tra i figli in parti uguali; le quote dei figli premorti spettano ai loro figli, eventualmente ai nipoti

² ripartizione in parti uguali

Fonte: Codice civile articolo 457 ss.

Domande frequenti

Cos'è un testamento?

Con un testamento, o disposizione testamentaria, Lei stabilisce la destinazione dei Suoi beni di valore e del Suo patrimonio dopo la Sua morte.

Cosa accade se non faccio testamento?

In assenza di un testamento viene applicata la successione legale, cioè la suddivisione avverrà fra il Suo coniuge ed i Suoi discendenti. Se non ha né coniuge né discendenti l'eredità va ai genitori. Se essi non vi sono più, allora ai Suoi fratelli e sorelle oppure ai loro discendenti. Se essi non vi sono più, l'eredità va ai Suoi nonni e se essi sono deceduti ai loro discendenti. In mancanza di eredi lo Stato diventa unico erede.

Cos'è la porzione legittima e a quanto ammonta?

La porzione legittima è la quota dell'eredità cui per legge hanno diritto i cosiddetti eredi legittimi, ossia i discendenti, i genitori, il coniuge o il partner registrato superstite. La «porzione disponibile» è la quota restante dell'eredità, di cui il testatore può disporre a piacimento. Vedi grafico riassuntivo a pagina 9.

Quando è particolarmente importante fare testamento?

- Se non ha discendenti diretti o un coniuge. Senza testamento viene a valere la successione legale. Se redige un testamento ha la completa libertà di decidere chi beneficerà del Suo patrimonio dopo la Sua morte.
- Se non è coniugato/a o non ha registrato la Sua unione domestica. I/Le partner non sposati/e né registrati/e possono accedere all'eredità solo se sono figurano nel testamento o in un contratto successorio.
- Quando intende favorire persone a Lei vicine ma non apparentate o premiare l'attività di organizzazioni che Le sono particolarmente care.
- Se è coniugato/a o vive in un'unione domestica registrata e non ha figli. Senza testamento, i genitori, i fratelli o i nipoti erediterebbero una parte del patrimonio. Con un testamento potrebbe escluderli come eredi.

Il mio testamento vale per entrambi i coniugi?

No. Il testamento vale solo per la persona che lo redige. I testamenti comuni non hanno validità. Ai coniugi o partner che desiderano regolare congiuntamente le questioni di successione consigliamo di stipulare un contratto successorio, autenticato da un pubblico ufficiale.



La mia eredità sarà tassata?

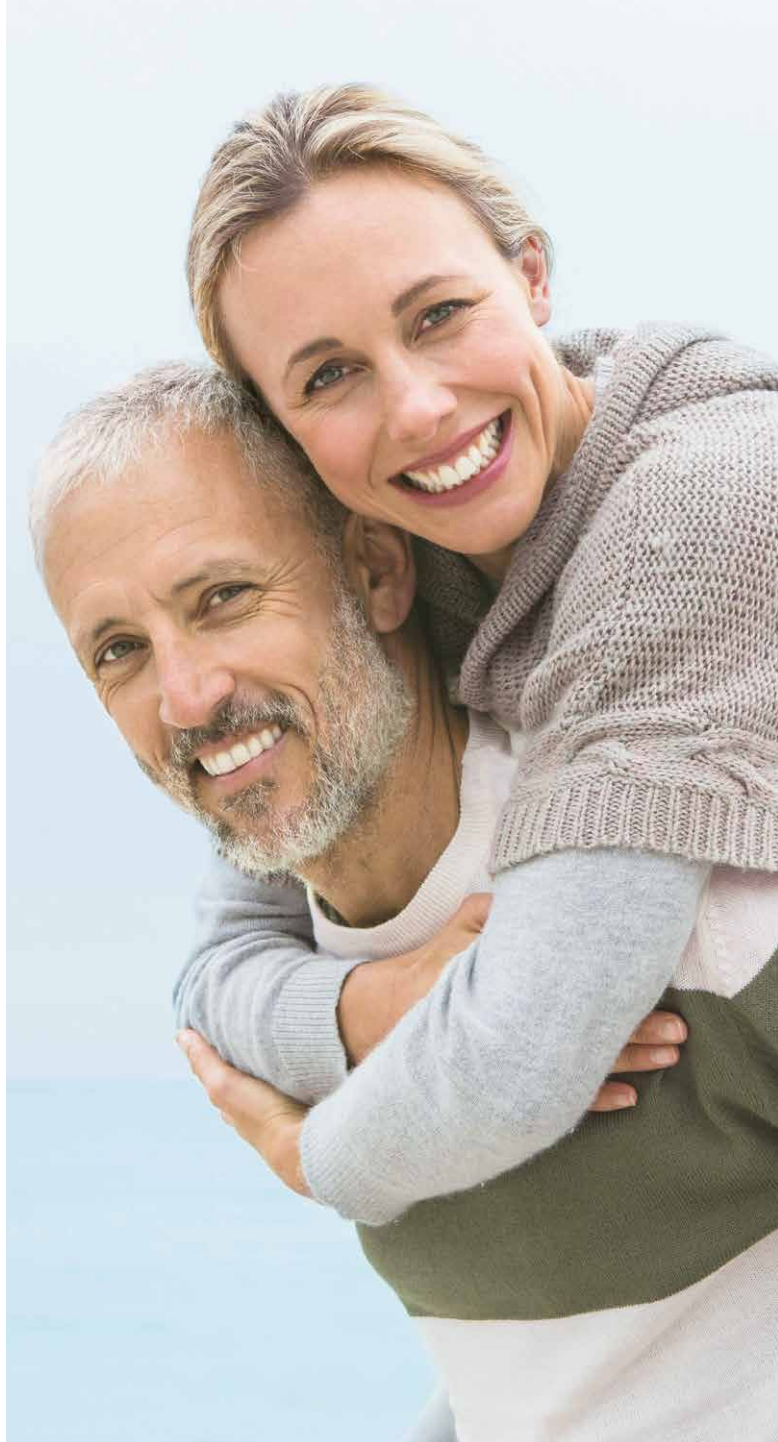
La Ricerca contro il cancro, come la maggior parte delle organizzazioni di pubblica utilità in Svizzera, è esente dall'imposta di successione. Tutti gli altri beneficiari in genere devono pagare una tassa, il cui importo dipende dal grado di parentela e dall'ammontare dell'eredità.

Posso vincolare a una finalità specifica il mio lascito a un'organizzazione di pubblica utilità?

Un lascito può essere vincolato a oneri e condizioni. Tuttavia, in considerazione della rapidità con cui possono evolvere le situazioni, non conviene porre vincoli troppo rigidi. La soluzione migliore è consultare l'organizzazione interessata prima di formulare disposizioni di questo genere.

Quanto sono importanti eredità e legati per la Ricerca svizzera contro il cancro?

Donazioni ed eredità sono fondamentali per l'esistenza della Ricerca svizzera contro il cancro. Senza questi contributi, l'organizzazione dovrebbe ridurre drasticamente le sue attività di lotta contro il cancro.



« Grazie alle fantastiche prestazioni della ricerca contro cancro in Svizzera, ho potuto beneficiare di una delle terapie più recenti. I progressi della ricerca moderna mi hanno salvato la vita regalandomi anni preziosi di vita con la mia famiglia. Ne sono infinitamente grato. »

Christian K., sopravvissuto al cancro



Per cosa si batte la Ricerca svizzera contro il cancro?

Il nostro impegno

La Ricerca svizzera contro il cancro si impegna affinché:

- le cause dei tumori siano ricercate nel dettaglio;
- siano sviluppati medicinali e metodi terapeutici sempre migliori;
- anche i tumori rari vengano studiati;
- le percentuali di guarigione dei bambini malati di cancro continuino ad aumentare;
- sempre più persone guariscano dal cancro e possano continuare a godere di una buona qualità di vita.

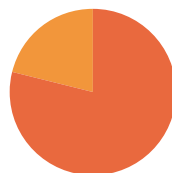
La nostra visione

Sostenendo ricercatori di valore, promuoviamo una ricerca indipendente dall'industria affinché un giorno guarire dal cancro diventi la norma.

La nostra promessa

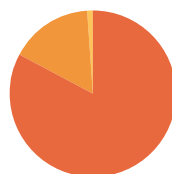
Le promettiamo che impiegheremo la Sua eredità o il Suo legato con la massima cura e interamente secondo la Sua volontà per la lotta contro il cancro. L'elevata qualità scientifica della ricerca promossa dalla Ricerca svizzera contro il cancro è assicurata da una Commissione scientifica indipendente che valuta attentamente tutte le domande e propone al Consiglio di fondazione della Ricerca svizzera contro il cancro di finanziare i progetti migliori.

Provenienza dei fondi (totale 23,6 milioni di franchi)



- 79% donazioni
- 21% eredità e legati

Utilizzo dei fondi (totale 28,2 milioni di franchi)



- 83% promozione della ricerca
- 16% raccolta fondi
- 1% direzione e amministrazione

Fonte: rapporto annuale 2021 della Ricerca svizzera contro il cancro



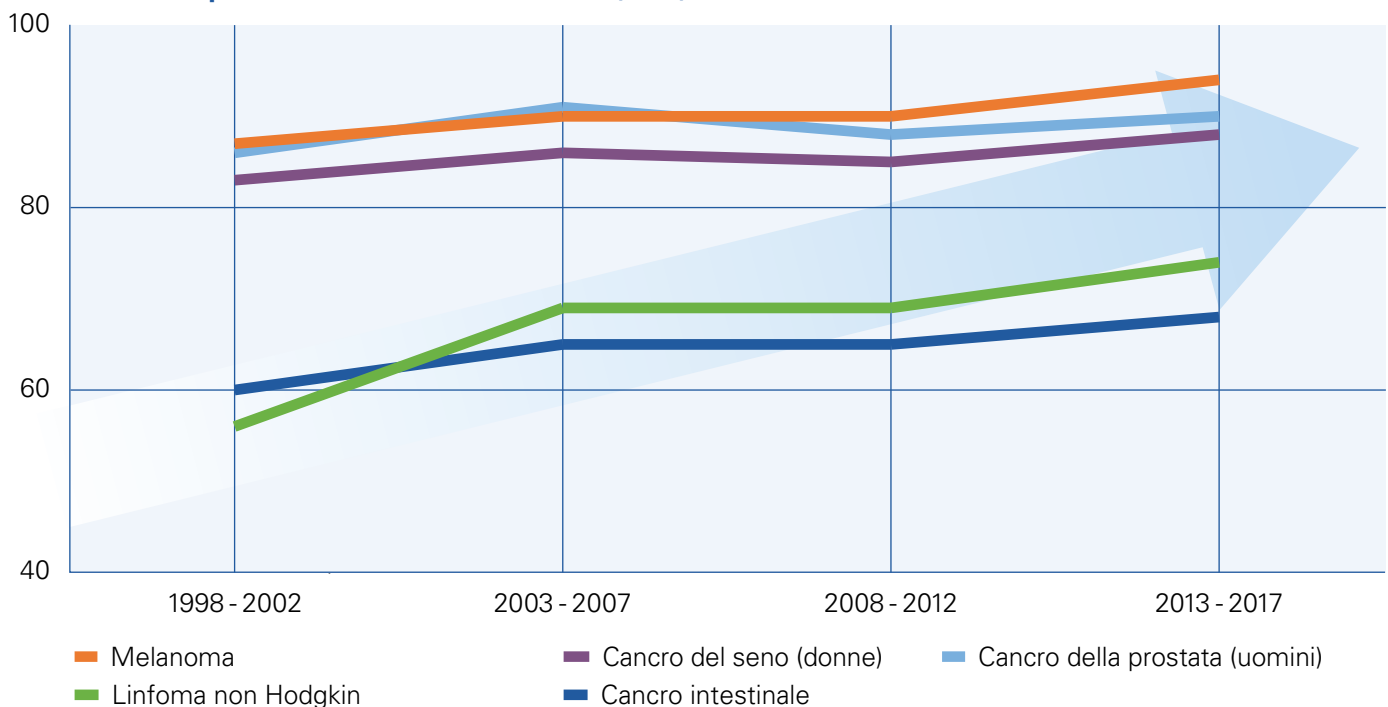
Il nostro successo

Aumento del tasso di sopravvivenza

Le probabilità di sopravvivenza al cancro in Svizzera sono tra le più alte in Europa. Solo negli anni Settanta,

il cancro era una malattia che nella maggior parte dei casi significava la morte. Oggi più della metà dei malati di cancro può essere trattata con successo.

Tasso di sopravvivenza a 5 anni in Svizzera (in %)



« In Svizzera fortunatamente sempre più persone sopravvivono a lungo dopo un cancro. Per migliorare ulteriormente la prognosi e le probabilità di guarigione è necessaria una ricerca sul cancro efficiente. Grazie alle donazioni ed ai legati siamo in grado di sostenere ricercatori di valore e studi innovativi. »

Prof. Dr. med. Jakob R. Passweg,
Presidente della Ricerca svizzera contro il cancro

L'impegno genera progresso, anche nella lotta contro il cancro.

Negli ultimi decenni il mondo è cambiato radicalmente, sotto il profilo politico, tecnologico e industriale. Quest'evoluzione ha interessato anche la medicina, che ha fatto enormi progressi per esempio nella lotta contro il cancro. Se nemmeno cinquant'anni fa questa malattia equivaleva praticamente a una condanna a morte, oggi i tassi di guarigione sono nettamente migliorati grazie alle innovazioni della ricerca. Soprattutto in Svizzera: la ricerca contro il cancro è ai vertici mondiali e beneficiamo di uno dei tassi di guarigione più elevati al mondo.

A questo successo ha contribuito in modo determinante la fondazione Ricerca svizzera contro il cancro: da più di trent'anni promuove progetti di ricerca orientati alle esigenze dei pazienti, consentendo agli scienziati di lavorare nel segno dell'innovazione ed in piena indipendenza dall'industria.

Siccome la Ricerca svizzera contro il cancro è finanziata quasi esclusivamente da donazioni, lasciti e legati, siamo lieti di raccogliere ogni possibile sostegno. Se deciderà di includere anche la Ricerca svizzera contro il cancro nel Suo testamento contribuirà a far sì che sempre più persone affette dal cancro possano guardare con maggior fiducia alla guarigione.

Abbiamo bisogno del Suo sostegno.

Per comprendere sempre meglio le cause dei tumori, riconoscerli più tempestivamente e trattarli più efficacemente, la ricerca ha costantemente bisogno di grandi investimenti. La ringraziamo di cuore del Suo aiuto.

Effingerstrasse 40, casella postale, 3001 Berna
Tel. 031 389 93 00, www.ricercacontroilcancro.ch
donazioni@ricercacontroilcancro.ch
Donazioni IBAN CH67 0900 0000 3000 3090 1

